

MIROSLAV BERTOŠA

**ISTARSKI FRAGMENT ITINERARA MLETAČKIH  
SINDIKA IZ 1554 GODINE**



U rukopisnom fondu Muzeja Correr u Mlecima nalazi se veoma zanimljiv opis itinerara trojice mletačkih sindika — Hieronima Bragadina, Hieronima Landa i Daniela Morosinija — koji su koncem ožujka i tijekom travnja i svibnja 1554. obišli mletačke posjede u Istri, Venetu i Furlaniji. Originalni tekst, pisan kurzivnom humanistikom, uvezan je u kodeks *Miscellanea Cicogna*, 2855, a dijelovi koji se odnose na Istru nalaze se na listovima 161 recto (tergo, 162 recto) tergo, 163 recto i 167 tergo. Osim što su razriješene mnogobrojne kratice druge intervencije u tekst nisu učinjene.

»Clarissimi signori Sindici di Terra Ferma«, kako se nazivaju u dokumentu, krenuli su na put 28. ožujka 1554. U zapisnik je unijet precizan podatak da se njihova lađa u 14 sati otisnula s mletačkog otočića Santa Elena u pravcu obalnog područja Portogruara u koje je stigla istog dana u 22 sata (»Si partirno da S. Iena di Venetia ,et montarono in barca per porto gruario et alle. 22 hore gionsero in questo loco à Marina . . . «). Slijedećeg dana — 29. ožujka — Bragadin, Lando i Morosini stigli su u sâm grad Portogruaro i nakon obilaska okolnih mjesta nastavili put brodeći prema Piranu. Od 30. ožujka u 21 sat — kada su stigli u taj grad — do 21. travnja iste godine trojica su se mletačkih sindika nalazila u Istri, obišavši, pojedinačno ili zajednički, Piran, Buje, Grožnjan, Oprtalj, Sutlavreč, Bale, Barban, Labin, Savičentu, Motovun, Buzet, Umag, Novigrad, Poreč, Rovinj, Vodnjan, Pulu, Izolu, Kopar i Milje. U noći 21. travnja sindici su se u miljskoj luci ukrcali na lađu i otplovili prema Monfalconu, da bi nastavili ophod posjeda Mletačke Republike u Venetu i Furlaniji.

U ovom se prilogu objavljuje istarski fragment itinerara trojice mletačkih sindika koji sadrži obilje značajnih i zanimljivih podataka o pojedinim mjestima mletačkog dijela Istre. Najvažniji su, svakako, statistički podaci o istarskom pučanstvu uopće i o novodoseljenom žiteljstvu posebno. Tzv. Morlaci činili su, kako se to jasno vidi iz ovog popisa, godine 1554. petinu cjelokupnoga pučanstva na mletačkom posjedu u Istri.

Rukopis o putu Bragadina, Landa i Morosinija po Istri bio je i do-  
sad poznat u talijanskoj povijesnoj literaturi, a prvi ga je spomenuo  
Camillo De Franceschi, citiravši u svojoj radnji **La popolazione di Pola  
nel secolo XV e nei seguenti** (Archeografo Triestino, S. III., vol. III., 1907.,  
str. 246) neke podatke o puljskom žiteljstvu. Međutim, integralni tekst  
istarskog dijela itinerara i najveći dio podataka koje on sadrži ostao je  
do danas neobjavljen i neiskorišten kako u hrvatskoj tako i u talijanskoj  
historiografiji.

Al nome de Ch/ris/to. adi .28. marzo 1554. In Venetia. Nota delli lochi  
de T/erra/ ferma della ser/enissi/ma R/epubblica/ de Venetia q/ual/li  
han/n/o da esser uisitati dalli M.ci M/esser/hier/oni/mo Bragadin,  
M/esser/ hier/oni/mo lando, et M/esser/ Daniel Morosini sind/ici/ di  
T/erra/ F/erma/. /ommissis/ /LIST 161 RECTO/

Adi .30. ditto /à hore .21. Si p/ar/tirno p/er/ Pirano, et adi .31. ditto  
ariuorno à hore .22. pod/est/a M/esse/r D/o/m/en/ego di Prioli.  
da portogruaro à ditto logo sono mia .85. inc/irc/a in la terra sono  
a/n/i/m/e et terr/itori/o intutto n/umer/o 3100. no/n/ si caua  
fuora p/er/che si cauara in sum/m/a de tutta la p/ro/uintia  
d/el/l'Istria co/n/fina con Isola, co/n/ Buie, co/n/ humago,  
co/n/ Momiano loco d/e/l Re Ferdina/n/do possesso p/er/ il caua-  
lier Zacararo et co/n/ Sipare p/ro/prio del detto caualier.

Adi .2. april in Piran. Il Moresini si p/ar/ti p/er/ uisitar le castella infra  
terra de q/ue/sta p/ro/uintia d/el/l'Istria et alle hore .17. mo/n/to  
à cauallo p/er/ Buie et à hore .20. ariuò mia .10. lo/n/ta/n/ da Pi-  
ran pod/est/a M/esser/ Hanibal Gradenigo. co/n/fina co/n/ Grisi-  
gnana, co/n/ Humago, co/n/ Piran, et co/n/ Momiano. Nella terra  
a/n/i/m/e n/umer/o .967. terr/itorio/o n/umer/o .647. intutto n.o  
.1614.

Adi .3. ditto à hore .14. Si p/ar/ti p/er/ Grisignana et alle .16. ariuò mia  
.5. pod/est/a M/esse/r Anzolo Muazo. co/n/fina co/n/ Portole,  
co/n/ piemonte loco d/e/l cl/arissim/o M/esser/ Giustinian cont/  
ari/ni, con Buie, co/n/ citta nuoua /LIST 161 TERGO/ et Momiano.  
Nella terra et terr/itori/o anime n.o .928.

Adi ditto à hore .19. Si p/ar/ti dal ditto loco p/er/ Portole et ariuò à hore  
.23. mia .7. pod/est/a M/esser/ Bernardin Polani. co/n/fina co/n/  
Montona, Capodistria, Grisignana, piera pelosa loco d/e/l S/igno/r  
Z/an/ Battista de grauisi. Nella terra et terr/itori/o a/n/i/m/e n.o  
.1166.

Adi ditto. Si p/ar/ti p/er/ S/an/ lorenzo ma la sera riposò à Mo/n/tona.  
sono da Portole à S/an/ lorenzo mia .17. pod/est/a M.r Fr/ances/co

Michiel. Co/n/fina co/n/ Mo/n/tona, co/n/ Parenzo, co/n/ i do castelli, et co/n/ il co/nta/do de pesino del Re ferdi/n/ando. Nella terra e terr/itori/o a/n/i/m/e n.o .1228.

Adi ditto à hore .12. si p/ar/ti dal ditto loco p/er/ Valle ariùd à hore .15. mia .11. pod/est/a M.r Aless/andr/o Molin. co/n/fina co/n/ Digna/n/, Rouigno, co/n/ do castelli, et co/n/ la marina. Nella terra et territ/ori/o anime n.o 904.

Adi .7. ditto si p/ar/ti p/er/ Barbana et ariùd à hore .21. mia .10. lo/n/ta/n/ da Valle. q/ues/to loco e del m/agnifi/co M. lorenzo loredan, et ditto loco è lontano un mio dal fiume chiamato larsa/!/ q/ua/le il co/n/pimento de/l/l'Italia. Co/n/fina co/n/ Puola, Dignan, co/n/ il co/n/tado de lopaglauo /!/ d/e/l Re ferdina/n/do, co/n/ S/an/Vice/n/ti iuriditio/n/ da cha Moresini, co/n/ Albona mediante il fiume larsa, q/ua/l parte litalia dalla schiauonia. Nella terra et terr/itori/o anime n.o 1600.

Adi .8. ditto à hore .11. si p/ar/ti p/er/ Albona mia .8. ariùd à hore .14. pod/est/a M.r Marco Dandolo. Co/n/fina co/n/ Barbana mediante il fiume arsa, co/n/ la marina, co/n/ coslaco, e crsano, e sonber (!), del contado de pisin. Q/ues/to loco ha cinque porti alla marina, cioè Rabaz, Remaz, S/an/ Martin, porto di Fianona et porto de larsa. Nella terra et terr/itori/o a/n/i/m/e n.o 2854.

Adi .10. ditto à hore .19. se p/ar/ti p/er/ alozar à Barbana et ariùd alle hore .22.

Adi .11. ditto si parti d/a/l ditto loco et alozò q/ue/l giorno p/er/ co/n/to d/e/cazza à S/an/ Vicenti iurisdiction d/e/lli M.ci Moresini. Co/n/fina con Barbana loco di loredani, con lopaglauo, co/n/ Pisino, co/n/ do castelli, co/n/ Dignan e con ualle. Nella (LIST 162 RECTO/

terra et terr/itori/o anime n.o 2000. inc/irc/a.

Nota, ch/e/ Piamonte loco del c/clarissi/mo M. Iustinian Cont/ari/ni nella terra et terr/itori/o in tutto anime n.o 750.

Adi .12. ditto à hore .10. Si p/ar/ti p/er/ Mo/n/tona. sono mia .20. ariùd à hore .19. Pod/est/a M. Aluise corner. co/n/fina co/n/ Portole, co/n/ piamonte, co/n/ S/an/ lorenzo, col contà de pisin, et co/n/ Pinguente. Nella terra a/n/i/m/e n.o 1793. terr/itori/o n.o 2470. i/n/tutto n.o 4263.

Adi .13. ditto si p/ar/ti à hore .16. p/er/ pingue/n/te et à hore .22. ariùd mia .11. cap/itani/o M. Hie/ronim/ocont/ari/ni. co/n/fina col

co/n/tà de pisin, co/n/ lopaglauo, co/n/ castel nouo, suerzenich, s/an/ seruolo, e buseniza tutte iurisditio/n/ aliene, co/n/ Mo/n/tona, et co/n/ piera pelosa. Nella terra et terr/itori/o a/n/i/me intutto n.o 4844. Da q/ues/to logo a/n/dò in capodistria. Ma per descriuer la uisita fatta p/er/ il Bragadi/n/ et la/n/do d/el/le castella à Marina si metteran/o/ q/ue/lli lochi e poi si descriuera di capodistria.

Adi ditto è fu alli .3. li M.ci Bragadin, et la/n/do si p/ar/tirno da Pirano à hore .12. in barca p/er/ humago et ariuorno à hore .16. mia .10. pod/est/a M. Vice/n/zo Dolfin. co/n/fina co/n/ Sipar, con piran, con Buie, co/n/ S/an/ Zuane della corneda, e co/n/ città nuoua. Nella terra et Terr/itori/o anime n.o 715.

Adi ditto è fu adi .4. à hore .19. Si p/ar/tirno p/er/ città nuoua. mia .10. inc/irc/a et ariuorno à hore 23. pod/est/a M. Hie/ronim/o B/ar/barigo. co/n/fina co/n/ Parenzo, co/n/ Grisignana, co/n/ humago, co/n/ la marina. Nella Terra et terr/itori/o anime n.o 1008.

Adi ditto è fu adi .5. Si p/ar/tirno p/er/ Parenzo et ariuorno à hore .21. mia .10. pod/es/ta M.r Ant/oni/o Grimani. co/n/fina co/n/ S/an/ lorenzo, Rouigno, città nuoua. Nella terra a/n/i/m/e n.o 780. terr/itori/o n.o 340. i/n/tutto n.o 1120.

Adi ditto e fu adi .6. a hore 13. Si p/ar/tirno p/er/ Rouigno et ariuorno a hore .21. mia .10. pod/est/a M. Steffano Triuisa/n/. co/n/fina co/n/ Puola, co/n/ Parenzo, co/n/ Valle, co/n/ Dignan, et co/n/ la Marina. Nella terra a/n/i/m/e n.o 1789, terr/itori/o n.o 130. in tutto n.o 1913.

Adi ditto è fu adi .8. à hore .17. si p/ar/tirno p/er/ Dignan à cauallo et ariuorno à hore .22. mia .15. pod/est/a M. Agustin Moro. co/n/fina co/n/ Puola, co/n/ Rouigno, co/n/ Valle, con (LIST 162 TERGO/

Barbana et con la marina. Nella terra et territ/ori/o anime n.o 1845.

Adi ditto è fu adi .9. à hore .21. si p/ar/tirno p/er/ Puola et ariuorno à hore .23. Conte M. Nic/col/o Michiel. co/n/fina con Dignan, Barbana et la marina. Nella terra a/n/i/m/e n.o 594. terr/itori/o n.o 2657. intutto n.o 3251. uille n.o 5.

Adi ditto è fu adi .11. à hore .14. si p/ar/tirno p/er/ Isola. Che tornorno indietro et ariuorno adi .12. à hore .23. da puola à detto luogo de Isola sono mia .70. inc/irc/a. pod/est/a M. Thomaso pasqualigo. co/n/fina co/n/ piran, con caodistria /!/. Nella terra a/n/i/m/e n.o 1610. terr/itori/o n.o 115. intutto n.o 1725.



Adi .14. ditto à hore .11. Si partirno p/er/ capodistria et ariuorno à hore .14. inc/irc/a. mia .5. pod/est/a et cap/itani/o M. Andrea Moresini, camerlengo M. Franc/esc/o Maria Minio, Castellan M. Marc'ant/oni/o Foscarini orbo. co/n/fina co/n/ Portole, S/an/ lorenzo, Valle, S/an/ Vicenti, piamo/n/te, pierapelosa, co/n/ tanger Isola, S/an/ Seruolo et altri lochi. Nella terra a/n/i/m/e n.o 5706. terr/itori/o n.o 5588. in tutto n.o 11294.

Adi .15. ditto. Il Moresini si parti da Pinguente alle hore .11. et ariu alle .17. Sono mia .15. nel qual loco trouò il Bragadino et lando.

Adi .17. ditto. Il ditto Moresini si p/ar/ti p/er/ barca p/er andar à Muia et ariu à hore .12. Sono mia .10. pod/est/a M. Agustin Malipiero. confina con caodistria. Nella terra a/n/i/m/e n.o 1411. terr/itori/o n.o 137. i/n/ tutto n.o 1548. Nota che ce in ditta prouintia Visinà giuridition del cl/arissim/o M. Gier/oni/mo Grimani per non hauer habuto /! / la nota delle anime non se mette.

Nota della sum/m/a de tutte le anime che sono /LIST 163 RECTO/ nella p/ro/uintia del istria si nelle terre come nel terr/itori/o in tutto fano anime . . . . . N.o 52765.

Nota delle fameie de murlachi che se ritrouano nella ditta p/ro/uintia sottoposte alla Ser/enissi/ma:

Capodistria	. . . . .	n.o	180
Raspo	. . . . .	n.o	90
Montona	. . . . .	n.o	300
Albona e fianona	. . . . .	n.o	200
Barbana	. . . . .	n.o	130
Puola	. . . . .	n.o	60
Valle	. . . . .	n.o	30
Dignan	. . . . .	n.o	60
Rouigno	. . . . .	n.o	40
Do Castelli	. . . . .	n.o	55
S/an/ Vicenti	. . . . .	n.o	—
S/an/ lorenzo	. . . . .	n.o	120
Parenzo	. . . . .	n.o	100
Visinà e Tore	. . . . .	n.o	170
Piamonte	. . . . .	n.o	50
Grisignana	. . . . .	n.o	50
Città nuoua	. . . . .	n.o	40
Buie	. . . . .	n.o	50
Humago	. . . . .	n.o	25
Piran	. . . . .	n.o	45

Sum/m/a tutte le sop/radde/te fameie nelle q/ua/l si han/n/o da metter  
 q/ue/lle de S/an/ Vicenti che no/n/ si san/n/o ma queste sum/m/  
 ano . . . . . N.o 1945. /ommissis/ /LIST 167 TERGO/  
 Description delle a/n/i/m/e di T/erra/ F/erma/ fatta p/er/ li Cl/arissi/mi  
 s/igno/ri sin/dic/i di T/erra/ F/erma/ d/e/l/anno 1554.

Terra			Territorio			in tutto
Piran	n.o	3100	n.o	—	—	n.o 3100
Buie	n.o	967	n.o	—	647	n.o 1614
Grisignano	n.o	928	n.o	—	—	n.o 928
Portole	n.o	1166	n.o	—	—	n.o 1166
S. Iorenzo	n.o	1200	n.o	—	—	n.o 1200
Valle	n.o	904	n.o	—	—	n.o 904
Barbana	n.o	1600	n.o	—	—	n.o 1600
Albona	n.o	2854	n.o	—	—	n.o 2854
S. Vicenti	n.o	2000	n.o	—	—	n.o 2000
Montona	n.o	1793	n.o	—	2470	n.o 4263
Pinguente	n.o	4844	n.o	—	—	n.o 4844
Humago	n.o	700	n.o	—	—	n.o 700
Cittanuoua	n.o	1008	n.o	—	—	n.o 1008
Parenzo	n.o	780	n.o	—	340	n.o 1120
Rouigno	n.o	1789	n.o	—	130	n.o 1919
Dignan	n.o	1845	n.o	—	—	n.o 1845
Puola	n.o	594	n.o	—	2657	n.o 3251
Isola	n.o	1600	n.o	—	100	n.o 1700
Muia	n.o	1411	n.o	—	137	n.o 1548
C. distria	n.o	5706	n.o	—	5588	n.o 11294
Oltra li sop/radde/te logi sono sum/m/a sum/m/arum dell'Istria						
. . . . . H. 52765. /ommissis/						

Tj mjeseća ožujka 1554.

### Riassunto

Conservata nel fondo manoscritti (Mischellanea Cicogna, 2855) del Museo Correr di Venezia si trova una descrizione molto interessante dell'itinerario di tre sindaci veneziani, Geronimo Bragadin, Geronimo Lando e Daniele Morosini, in visita, dalla fine di marzo a tutto maggio del 1554, ai possedimenti veneziani in Istria, nel Veneto e Furlania.

In questo allegato si pubblica il frammento istriano di questo itinerario, ricco di interessanti indicazioni su singole località della parte veneziana dell'Istria. Di massima importanza, in questo contesto, i dati statistici sulla popolazione istriana nel suo complesso, e in particolare sugli abitanti di recente immigrazione. Appare evidente da questi indici come nel 1554 i cosiddetti Morlacchi costituissero l'un quinto della popolazione dell'Istria veneta.

Il manoscritto sul viaggio compiuto in Istria da Bragadin, Lando e Morosini, altrimenti noto nella letteratura storica italiana, è stato citato per la prima volta da Camillo De Franceschi nel suo saggio **La popolazione di Pola nel secolo XV e nei seguenti** (Archeografo Triestino, tomo III, vol. III, 1907, pag. 246) in riferimento ad alcuni dati sugli abitanti di Pola. Il testo integrale del «segmento» istriano dell'itinerario e la maggior parte delle note contenutevi sono però tuttora inediti e inutilizzati nella storiografia croata, come in quella italiana.